****

**BACTERIAL MENINGITIS / MÉNINGITE BACTÉRIENNE**

*(le français suit)*

This bank of pre-translated messages on recurring topics was developed to assist federal institutions in respecting their official languages obligations during emergency or crisis situations. Institutions can adapt these messages to meet their needs or take inspiration from them to develop their own messaging.

All messages in this bank have been reviewed by the Translation Bureau for quality assurance.

Federal institutions that contributed to this document are: Fisheries and Oceans Canada.

\*\*\*

Cette banque de messages pré-traduits sur des sujets récurrents a été développée pour appuyer les institutions fédérales à respecter leurs obligations en matière de langues officielles pendant les situations d’urgence ou de crise. Les institutions peuvent adapter ces messages selon leurs besoins ou s’en inspirer pour développer leurs propres messages.

Tous les messages ci-dessous ont été révisés par le Bureau de la traduction pour assurance qualité.

Les institutions fédérales qui ont contribué à ce document sont : Pêches et Océans Canada.

|  |  |
| --- | --- |
| **ENGLISH** | **FRANÇAIS** |
| **CONFIRMED CASE OF BACTERIAL MENINGITIS**  (Insert date), an employee working on the (insert floor)th floor at 200 Kent Street was diagnosed with bacterial meningitis.  We consulted with experts from Health Canada, the Public Health Agency of Canada (PHAC) and the Treasury Board of Canada Secretariat to develop an appropriate response to this situation and to protect the health and safety of employees.  Based on the expert advice, we immediately contacted a group of employees who may have been exposed through close and direct contact.   * The information we shared included the [symptoms](https://www.canada.ca/en/public-health/services/immunization/vaccine-preventable-diseases/invasive-meningococcal-disease/symptoms.html), which are similar to the flu, and normally last two weeks. * Symptoms normally appear 2 to 10 days after exposure, but usually within 3 to 4 days.   We shared this information with our bargaining agents to make them aware of the steps we had taken to protect employees.  **We take your health and safety to heart**  If you develop symptoms such as a sudden fever, an intense headache or vomiting, we recommend you consult a physician immediately and inform your manager as a precaution.  For more information about [meningitis](https://www.canada.ca/en/public-health/services/immunization/vaccine-preventable-diseases/invasive-meningococcal-disease.html), please refer to the [PHAC website](http://www.phac-aspc.gc.ca/).  Thank you,  Your National Occupational Health and Safety team | **CAS CONFIRMÉ DE MÉNINGITE BACTÉRIENNE**  (Insérez la date), un employé travaillant au (insérez l’étage)e étage du 200, rue Kent a reçu un diagnostic de méningite bactérienne.  Nous avons consulté des experts de Santé Canada, de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) et du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour élaborer une réponse appropriée à cette situation et pour protéger la santé et la sécurité de nos employés.  Nous appuyant sur les recommandations reçues, nous avons immédiatement contacté le groupe d’employés qui auraient été exposés par suite d’un contact étroit ou direct avec cet employé.  • Nous avons communiqué de l’information comme les [symptômes](https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/immunisation/maladies-pouvant-etre-prevenues-vaccination/meningococcie-invasive/symptomes.html), qui sont semblables à ceux de la grippe et qui durent normalement deux semaines. • Ils apparaissent de deux à dix jours après l'exposition, mais généralement dans les trois ou quatre jours.  De plus, nous avons communiqué cette information à nos agents négociateurs pour les aviser des mesures que nous avions prises pour protéger nos employés.  **Votre santé et votre sécurité nous tiennent à cœur**  Si vous développez des symptômes comme une fièvre soudaine, des maux de tête intenses ou des vomissements, nous vous recommandons de consulter immédiatement un médecin et d'informer votre superviseur à titre préventif.  Pour plus d'informations sur la [méningite](https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/immunisation/maladies-pouvant-etre-prevenues-vaccination/meningococcie-invasive.html), veuillez consulter le site Web de [l’ASPC](http://www.phac-aspc.gc.ca/).  Nous vous remercions,  Votre équipe nationale de santé et de sécurité au travail |